

APORTES DE LA LINGÜÍSTICA ESTRUCTURAL AL ESTUDIO DE LAS AFASIAS *

Dra. N. Graciela Geromini

Doctora en Fonología

A.D.I.N.A Rosario

EL MODELO ESTRUCTURALISTA

Este modelo es sintagmático, sus unidades se ordenan linealmente en el eje sintagmático y cada una de ellas presupone una organización paradigmática que es requerida para su selección.

En relación con esta orientación resulta de interés el modelo de cuatro

unidades (rasgo, fonema, monema y sintagma) y tres articulaciones (primera, segunda y tercera) propuesto por R.Lecours y F.Lhermitte ⁽⁷⁾. Este modelo, que fuera aplicado por sus autores a la Afasiología, brinda una nomenclatura adecuada para la identificación de los síntomas tanto por el reconocimiento de la unidad que resulta transformada, como por su complejidad (unidades de articulación inferior o superior) y la

*Trabajo publicado en *Fundación Dr. J. R. Villavicencio*. Anuario N° 10: 94-97; 2002

DOCENCIA E INVESTIGACIONES EN NEUROPSICOLOGÍA Y AFASIOLOGÍA
ROSARIO (SANTA FE) - ARGENTINA

www.adinarosario.com

www.adinarosario.com.ar

distancia que la separa del modelo normal.

TERMINOLOGÍA

A) Las unidades lingüísticas ⁽⁷⁾

1) **Rasgo:** Es un hecho funcional de los órganos de la articulación

2) **Fonema:** Es el resultado audible de un grupo particular de rasgos (pertenece a una comunidad lingüística).

3) **Monema:** Es el segmento significativo y significativo más pequeño. Se conforma de una serie lineal de fonemas y tiene sentido.

4) **Sintagmas: I; II y III:** Corresponde al conjunto de monemas seriados que siguen las leyes de la morfología y de la sintaxis. Tienen una faz significativa unitaria.

B-Las articulaciones y sus unidades ⁽⁷⁾

1) **Primera articulación:** Se trata de la selección de monemas y de su integración serial según la morfología y la sintaxis. El resultado es la formación de sintagmas. Tomando como referencia la clasificación de Companys (1968), el sintagma I se corresponde con la palabra fónica, el sintagma II con el grupo de palabras y el sintagma III con la frase. La unidad de esta articulación es el monema.

2) **Segunda articulación:** Corresponde a la selección de fonemas y a su combinación serial. Permite la formación de monemas. La unidad de esta articulación es el fonema.

3) **Tercera articulación:** Se compone de la selección de rasgos y su combinación, la cual aunque es serial, se produce de modo casi simultáneo. El resultado es la codificación del fonema. La unidad de esta articulación es el rasgo.

C- Complejidad creciente de las unidades lingüísticas ⁽⁷⁾

Tomando como referencia a una unidad dada, una unidad de articulación inferior (u.a.i.) es la que participa en la formación de una unidad determinada y una unidad de articulación superior (U.A.S.) es la unidad que da como resultado esa participación. De este modo, queda establecido que:

1) La u.a.i. del fonema es el rasgo y su U.A.S. es el monema

2) La u.a.i. del monema es el fonema y su U.A.S. es el sintagma.

A su vez estas unidades pueden ser descriptivas (son las u.a.i. que forman las U.A.S.) o distintivas (se trata de las u.a.i. no compartidas por las U.A.S. Es la oposición entre dos unidades o grupos de unidades). Rasgos, fonemas, monemas y sintagmas pueden ser descriptivos o distintivos. Las unidades distintivas constituyen el paradigma.

Las U.A.S. que comparten un contexto invariable y que se oponen por sus u.a.i. constituyen el campo. De este modo se distingue un campo de significantes (U.A.S. que comparten un número determinado de u.a.i.) y otro de

*Trabajo publicado en *Fundación Dr. J. R. Villavicencio*. Anuario N° 10: 94-97; 2002

significados (comparten un número de semas).

D- Funciones ⁽⁷⁾

1) Función paradigmática: Indica que la realización de una U.A.S. supone la selección de sólo una u.a.i. La función paradigmática gobierna tanto la selección de una unidad del paradigma como la exclusión de la que no pertenece a ese paradigma.

2) Función sintagmática: Señala que la realización de una U.A.S. presume su integración en una serie lineal (primera y segunda articulación) o en un acúmulo co-temporal de todas las u.a.i que integran esa U.A.S. La función sintagmática es el resultado de un conjunto de convenciones.

E- Convenciones ⁽⁷⁾

1) Primera articulación: (Monema / sintagma). Queda regida por los sistemas morfológico y sintáctico.

2) Segunda articulación: (Fonema / monema). Se rige por el sistema fonológico.

3) Tercera articulación: (Rasgo / fonema). Su regente es el sistema fonético.

F- Distancias que separan a las transformaciones parafásicas del modelo normal

Estos autores han introducido las siguientes nociones ^(8, 10):

1) *Distancias paradigmática y sintagmática interfonémicas*

2) *Índice de similitud entre significantes y entre significados.*

Algunas de estas nociones permiten la aplicación de procedimientos métricos en Afasiología, los cuales tienen valor diagnóstico ^(3,4, 5).

NOMENCLATURA QUE APORTA ESTE MODELO A LAS TRANSFORMACIONES AFÁSICAS

A- Parafasias

1) Fonémicas: Con esta denominación distinguen a las transformaciones fonémicas caracterizadas por omisión, adición, desplazamiento y sustitución. La transformación se produce en el nivel de la segunda articulación. La condición fundamental para hablar de este tipo de parafasia es que el significado no esté comprometido ^(7,10).

En otras nomenclaturas sólo se reconocen como parafasias fonémicas a las sustituciones, las omisiones se denominan como omisiones, las adiciones pueden consistir en perseveraciones o en agregados no perseverativos y los desplazamientos son identificados como transposiciones ⁽²⁾.

El mérito de la nomenclatura de A.R.Lecours, F.Lhermitte y colaboradores en lo relativo a las parafasias fonémicas, radica en la especificación de que la unidad que resulta afectada es un fonema y no una letra, por ello, sustituyen por aquella denominación a la de parafasias literales ⁽¹⁾ de la

nomenclatura clásica proveniente del campo de la Neurología.

2) Monémicas y morfémicas: Resultan ^(8, 9,14) de la combinación no convencional de monemas o morfemas; con esta denominación reemplazan a las parafasias silábicas de la nomenclatura clásica ⁽¹⁾.

Dado que a partir de la obra de A.Martinet ⁽¹⁵⁾, un morfema puede ser monémico (cuando se relaciona con el significado o incide en él) o no; en otras nomenclaturas ⁽²⁾ se reserva la denominación de parafasia monémica para las parafasias que guardan relación semántica con la palabra precisa (se trata de los desplazamientos semánticos que operan sobre la raíz de la palabra o sobre los afijos) y la de morfémica para aquéllas que no guardan esta vinculación.

3) Telescopados: Los consideran como ⁽¹⁴⁾ una variedad de parafasia fonémica donde el segmento errado, usado como palabra, toma unidades fonémicas de más de un segmento convencional. Los dos segmentos (errado y convencional) se relacionan morfológicamente y / o semánticamente.

Describen dos modalidades de telescopados: verbales y sintagmáticos. Los primeros resultan de la elección de distintas unidades fonémicas o morfémicas de varios segmentos convencionales, que pueden estar en relación paradigmática o sintagmática con respecto al segmento erróneo. A menudo se los identifica con las parafasias verbales posibles (ver más

adelante). Corresponden a las elisiones de otras nomenclaturas ⁽²⁾. Los sintagmáticos son segmentos erróneos que se presentan como una sola frase y que contienen elementos verbales provenientes de varias frases relacionadas por el sentido o formalmente. Estos últimos, junto con otras transformaciones pueden conducir a la disintaxia (ver más adelante).

4) Verbales: Se producen por la sustitución de una palabra que pertenece al inventario del idioma, por otra perteneciente al mismo inventario ^(7, 8,14). Si las palabras sustituida y sustituta pertenecen al mismo campo de significantes, la denominan parafasia verbal formal o parafasia verbal morfológica. Esta modalidad de parafasia se corresponde con la parafasia verbal por la estructura de la nomenclatura clásica ⁽¹⁾ y con la parafasia verbal sintagmática del modelo fisiológico y fisiopatológico ⁽²⁾. Para la sustitución que opera en el mismo campo de significados, reservan la denominación de parafasia verbal semántica, la misma se corresponde con la parafasia verbal por el sentido de la nomenclatura clásica ⁽¹⁾ y con la parafasia verbal paradigmática del modelo fisiológico y fisiopatológico ⁽²⁾.

Para el caso en que la sustitución no permite percibir claramente la existencia de una relación morfológica o semántica, los autores reservan la denominación de parafasia verbal posible. Describen además, otra forma de parafasia verbal caracterizada por la reiteración sostenida de un segmento erróneo en el contexto conversacional; le dan el nombre de:

*Trabajo publicado en *Fundación Dr. J. R. Villavicencio*. Anuario N° 10: 94-97; 2002

palabra predilecta. En la producción que presentan de un paciente (Lecours y Vanier-Clément ⁽¹⁴⁾ :Págs. 542 y 543), en la cual cinco sustantivos son reiterados con frecuencia, se advierte que las palabras predilectas corresponden a las perseveraciones que el modelo fisiológico y fisiopatológico reconoce como: intoxicación por el vocablo y contaminación ^(1,2,3).

5) Sintagmáticas: Con esta denominación ⁽¹⁴⁾ identifican a los errores que se producen por el reemplazo de una palabra o de un sintagma corto por otro sintagma. Las unidades sustituida y sustituta guardan más relación sintagmática que paradigmática. La sustitución de una palabra por un sintagma, se percibe como un circunloquio o como una perífrasis más o menos precisa. Este tipo de transformación corresponde, en el modelo fisiológico y fisiopatológico, al reemplazo de una palabra precisa que no puede codificarse, por una expresión; por ello se la considera como una forma de respuesta ante la anomia ⁽²⁾.

B- Neologismos

Designan de esta forma ^(7, 8, 13,14) a los segmentos erróneos que son utilizados como palabras a pesar de no estar comprendidas en los inventarios de palabras comunes. Para estos autores las parafasias fonémicas, morfélicas y los telescopados son neologismos aunque reservan esta denominación para:

a) Las parafasias fonémicas y compuestas o combinadas verbales, y

b) Las parafasias morfélicas, morfélicas parciales y fonémicas combinadas.

También reconocen como neologismos, a aquellas transformaciones que no corresponden a todos los segmentos específicos de lenguaje aunque pertenecen a los inventarios fonémicos.

Todos los neologismos se ajustan a reglas del sistema fonológico común del que habla o a aquéllas de un lenguaje en el cual el que habla es o fue fluente.

C-Transformaciones verbales

En ellas incluyen ⁽¹⁴⁾:

- 1) Parafasias verbales, a excepción de las de tipo formal y de las palabras predilectas
- 2) Parafasias verbales posibles
- 3) Parafasias sintagmáticas
- 4) Telescopados

Adoptan esta denominación porque consideran que estas transformaciones son casi exclusivas de ciertos tipos de jergafasia. Según los autores, las transformaciones pueden conducir a la disintaxia (en otras nomenclaturas: agramatismo semántico - sintáctico ⁽²⁾ y paragramatismo ⁽⁶⁾) y / o a la incoherencia.

REGLAS QUE REGULAN LA PRODUCCIÓN ANORMAL DEL LENGUAJE

En relación con los postulados que efectuara R.Jakobson sobre los ejes paradigmático y sintagmático de

producción del lenguaje y la concepción de A.Martinet ⁽¹⁵⁾ de la articulación múltiple del lenguaje, establecen un conjunto de reglas que rigen la producción del lenguaje anormal, las cuales se basan en^(8,9,11,12,14) :

1) La diferenciación de los segmentos errados según puedan asimilarse a palabras aisladas o a frases, cláusulas u oraciones.

2) La identificación del nivel lingüístico (fonético / fonémico / morfémico / sintáctico) que rige cada modalidad de producción de segmentos errados (palabra aislada / frase, cláusula u oración).

3) La regencia del nivel lingüístico del cual se trate puede ser ejercida paradigmáticamente o bien puede serlo sintagmáticamente. En el primer caso, las unidades de los segmentos errados pertenecen a un inventario común y en el segundo, la combinación responde a la convención común.

4) Los segmentos errados asimilables a las palabras aisladas pueden ser regidos por el nivel fonético, el fonémico o el morfémico.

5) Para los segmentos errados que pueden asimilarse a frases, cláusulas u oraciones, a los niveles lingüísticos mencionados se suma el nivel sintáctico.

***ALGUNAS CONCLUSIONES QUE
PUEDEN INFERIRSE DE LA
APLICACIÓN DE LAS REGLAS
FONOLÓGICAS, MORFOLÓGICAS Y
SINTÁCTICAS ⁽¹⁴⁾***

Las transformaciones descritas en el Síndrome de Desintegración Fonética (Alajouanine, Ombredane y Durand) obedecen a una desintegración del nivel fonético. Éstas serían las transformaciones características de la anartria (en términos de Marie) o de la afasia de Broca. Por otra parte, la interpretación que efectuara R.Jakobson (1964) sobre la afasia motora aferente de A.R.Luria, puede ser valorada como una desorganización del control sintagmático ejercido por el nivel fonético. Además, cuando las unidades de menor complejidad son afectadas por una desorganización severa, a veces, dificulta la producción de unidades de mayor complejidad. Por ejemplo, la desintegración fonética severa puede imposibilitar la detección de transformaciones verbales o fonémicas y a su vez, las fonémicas severas pueden ocultar la presencia de verbales.

En el período de estado, la conducta afásica está dominada por la producción de parafasias fonémicas o sea, por transformaciones gobernadas por el nivel fonémico tanto paradigmáticamente como sintagmáticamente pero, además, paradigmáticamente también están regidas por los niveles morfémico y / o sintáctico. Son comunes las aproximaciones fonémicas y la dificultad para encontrar la palabra precisa.

En la afasia de Wernicke (período de estado) se observan fundamentalmente transformaciones fonémicas y verbales y neologismos.

Las parafasias morfémicas, los telescopados y los neologismos están

*Trabajo publicado en *Fundación Dr. J. R. Villavicencio. Anuario N° 10: 94-97; 2002*
DOCENCIA E INVESTIGACIONES EN NEUROPSICOLOGÍA Y AFASIOLOGÍA
ROSARIO (SANTA FE) - ARGENTINA
www.adinarosario.com
www.adinarosario.com.ar

gobernados paradigmáticamente y sintagmáticamente por el nivel fonémico pero paradigmáticamente se rigen además, por el morfémico y el sintáctico.

Las transformaciones verbales están dirigidas paradigmáticamente por el nivel sintáctico y sintagmáticamente por los niveles fonémico y morfémico y en la mayor parte de los casos, también por el sintáctico.

En la afasia sensorial transcortical, la producción de transformaciones verbales es muy relevante, éstas están paradigmáticamente regidas por el nivel sintáctico y sintagmáticamente por todos los niveles (incluido el sintáctico). Se observan severas dificultades para encontrar la palabra precisa.

El discurso esquizofásico se caracteriza por una producción de parafasias morfémicas combinadas y derivadas, que son gobernadas paradigmáticamente como así también sintagmáticamente por los niveles fonémico y morfémico aunque paradigmáticamente se incluye al nivel sintáctico. En términos generales este tipo de discurso es dirigido paradigmáticamente por el nivel sintáctico.

Por último, los autores destacan que el paciente es conciente de las transformaciones fonémicas aún cuando, en los primeros estadios de la afasia de Wernicke, es frecuente la anosognosia total.

BIBLIOGRAFÍA

- 1- AZCOAGA, J.E. *Trastornos del lenguaje*. Buenos Aires: Ed. El Ateneo. 1977. 2da.ed.
- 2- AZCOAGA, J.E. *Neurolingüística y Fisiopatología (Afasiología)*. Buenos Aires: Ed. El Ateneo. 1985. 3era.ed.
- 3- GEROMINI, N.G. Implicancias neurolingüísticas en la anomia y las parafasias. Tesis Doctoral. Universidad del Museo Social Argentino. Facultad de Eugenesia Integral y Humanismo. Escuela Superior de Fonoaudiología. Buenos Aires, marzo de 1984.
- 4- GEROMINI, N.G. Distancias interfonémicas aplicables a los fonemas del Río de la Plata. *Fonoaudiológica*, 31, 1: 47 - 58. 1985.
- 5- GEROMINI, N. G. Valor diagnóstico de las distancias paradigmáticas interconsonánticas. *Ecos Fonoaudiológicos*, 2,1: 16-29. 1997.
- 6- GOODGLASS, H. et KAPLAN, E. *Evaluación de la afasia y trastornos similares* (Trad.S.Cuschnir de Fairman). Buenos Aires: Ed. Panamericana. 1974.

- 7- LECOURE, A.R.; DORDAIN, G. et LHERMITTE, F. Recherches sur le langage des aphasiques: 1. Terminologie neurolinguistique. *L'Encéphale*, 59: 520-546. 1970.
- 8- LECOURE, A.R. et LHERMITTE, F. Recherches sur le langage des aphasiques: 2. Mesure des relations de similarité entre unités linguistiques et modèle de référence pour la description des transformations aphasiques. *L'Encéphale*, 59: 547-574. 1970.
- 9- LECOURE, A.R. et LHERMITTE, F. Recherches sur le langage des aphasiques: 4. Analyse d'un corpus de néologismes: notion de paraphasie monémique. *L'Encéphale*, 61: 295-315. 1972.
- 10- LECOURE, A.R. et LHERMITTE, F. Phonemic paraphasias: Linguistic structures and tentative hypotheses. In: Goodglass, H. & Blumstein, S.E. (Eds.). *Psycholinguistic & aphasia*. Baltimore, MD. Johns Hopkins University Press (Pp: 69-105). 1973.
- 11- LECOURE, A.R. Linguistic analysis of paraphasias. In: Lenneberg, E.H. (Ed.). *M.R.P. Bulletin*, 12: 555-564. 1974.
- 12- LECOURE, A.R. Methods for the description of aphasic transformations of language. In: Lenneberg, E.H. & Lenneberg, E. (Eds.). *Foundations of Language Development: A multidisciplinary approach*. New York: Academic Press. Vol. II. Pp: 75-94. 1975.
- 13- LECOURE, A.R. & ROULLION, F. Neurolinguistic analysis of jargonaphasia and jargonagraphia. In: Whitaker, H.A. & Whitaker, H. (Eds.). *Studies in neurolinguistics*. New York: Academic Press. Vol. 2. Pp: 95-144. 1976.
- 14- LECOURE, A.R. et VANIER-CLÉMENT, M. Schizophrenia and Jargonaphasia. A Comparative Description with Comments on Chaika's and Fromkin's Respective Looks at "Schizophrenic" Language. *Brain and Language*, 3, 516-565. 1976.
- 15- MARTINET, A. *Elementos de Lingüística General*. Madrid: Ed. Gredos. 1969. 2da.ed.